Owner Instructions
Bedienerhandbuch
Mode d'emploi
Bedieningshandleiding voor de gebruiker

TT 1840



Original Instructions
Warning! Read instructions before using the machine.
Warnhinweis
Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.
Attention
Lisez la notice avant d'utiliser la machine.
Waarschuwing
Lees deze instructies voor u de machine gebruikt

Numatic INTERNATIONAL

www.numatic.com

Machine Overview









Machine Overview

1. Operator control panel
2. On / Off Lever
3. Waste-water tank
4. Clean-water tank
5. Brush deck
6. Squeegee blades
7. Floor-tool retaining knobs
8. Clean water On / Off tap
9. Clean water emptying cap
10. Rear moving wheels
11. Floor-tool vacuum hose
12. Vacuum hose
13. Separator
14. Clean water filler cap
15. Clean water level indicator
16. Clean-water tank fill point
17. Top tank (waste water) drainage hose
18. On / Off Switch
19. Vacuum Switch
20. Pump Switch
21. Power Light
22. Handle Position lever

Überblick über die Maschine

1. Bedienfeld
2. Ein-/Aus-Schalthebel
3. Schmutzwassertank
4. Frischwassertank
5. Bürstendeck
6. Abstreifblätter
7. Saugfußbefestigung
8. Frischwasserhahn
9. Frischwasserablasskappe
10. Hintere Fahrräder
11. Saugschlauch für Saugfuß
12. Saugschlauch
13. Separator
14. Frischwassereinfüllkappe
15. Frischwasser-Füllstandsanzeige
16. Einfüllpunkt für Frischwassertank
17. Ablassschlauch für oberen Tank (Schmutzwasser)
18. Start-Schalter
19. Saugschalter
20. Pumpenschalter
21. Kontrollleuchte
22. Griffpositionshebel

Vue d’ensemble de la machine

1. Tableau de bord de l’opérateur
2. Levier marche-arrêt
3. Réservoir d’eau sale
4. Réservoir d’eau propre
5. Plateau de la brosse
6. Lamelles
7. Boutons de retenue du suceur
8. Robinet marche-arrêt de l’eau propre
9. Bouchon de vidange de l’eau propre
10. Roues arrière
11. Tuyau à dépression du suceur
12. Tuyau à dépression
13. Séparateur
14. Bouchon de remplissage de l’eau propre
15. Indicateur de niveau d’eau propre
16. Point de remplissage du réservoir d’eau propre
17. Tuyau de vidange du réservoir supérieur (eau sale)
18. Marche
19. Commutateur de l’aspiration
20. Commutateur de la pompe
21. Voyant d’alimentation
22. Levier de positionnement de poignée

Overzicht machine

1. Bedieningspaneel
2. Aan/uit-handgreep
3. Vuilwatertank
4. Schoonwatertank
5. Borstelplaat
6. Vloerwisserbladen
7. Schroefknoppen vloerelement
8. Aan/uit-regelkraan schoon water
9. Dop voor legen schoonwatertank
10. Bewegende achterwielen
11. Vacuümslang vloerelement
12. Vacuümslang
13. Scheider
14. Dop voor vullen schoonwatertank
15. Niveau-indicator schoon water
16. Vulpunt schoonwatertank
17. Afvoerslang bovenste tank (vuilwater)
18. Startschakelaar
19. Schakelaar zuigfunctie
20. Schakelaar pompfunctie
21. Voedingslampje
22. Hendel voor instellen stuurhendel

Quick Set-Up Guide

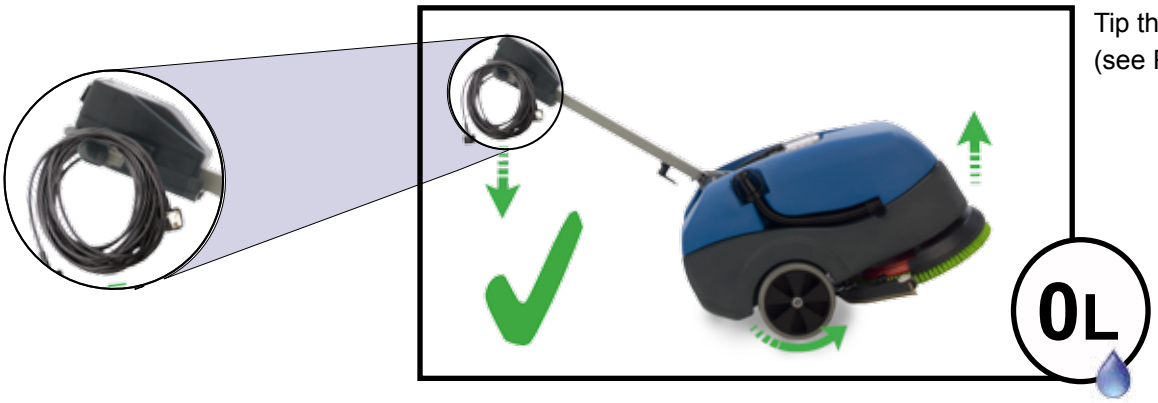
Please read before commencing any operation.

After the removal of all the packaging, carefully open and check the contents.



Fig 1

Using the handle position lever, move the handle into the upright position. (Fig 1).



Tip the machine.
(see Page 4)



Fig 2

Fit the Brush / Pad (Fig 2).



Fig 3

Swing the floor-tool carrier from behind the brush. (Fig 3).



Fig 4

Use the two locking knobs fitted to the floor-tool, secure to the floor-tool to the floor-tool carrier. (Fig 4).



Fig 5

Fill using a hose, bucket or a suitable container. (Fig 5).

Fill the clean-water tank to a Max of 18 litres
(see page 8)

For operation and cleaning controls
(see page 16)

Schnellanleitung
LESEN SIE DIESE ANLEITUNG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE IN BETRIEB NEHMEN.
Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, öffnen Sie das Paket, und prüfen Sie es auf Vollständigkeit.
Stellen Sie sicher, dass die Akkus vor dem Einsatz aufgeladen werden.

Schnellanleitung

Bewegen Sie unter Verwendung des Griffpositionshebels den Griff in die Ihrer Größe entsprechende aufrechte Position. (Abb. 1). ***Kippen des Maschine***

Befestigen Sie die Bürste bzw. das Pad (Abb. 2.)

Schwingen Sie den Saugbalken hinter der Bürste nach außen. (Abb. 3).

Sichern Sie mithilfe der beiden am Saugbalken angebrachten Sicherungsknöpfe das Bodenwerkzeug am Boden-werkzeugträger. (Abb. 4).

Verwenden Sie zum Füllen entweder einen Schlauch, einen Eimer oder einen anderen geeigneten Behälter (Abb.5.).

1 2 3 4 5

Füllen Sie den Frischwassertank bis zum maximalen Fassungsvermögen von 18 Litern auf (siehe Seite 9).

Informationen zu den Bedienelementen für Betrieb und Reinigung finden Sie auf Seite 16.

Guide d'installation rapide
À LIRE AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTE OPÉRATION.
Après avoir retiré tous les emballages, ouvrez le carton avec précaution et vérifiez-en le contenu.
Assurez-vous que les batteries sont chargées avant l'utilisation.

Guide d'installation rapide

À l'aide du levier de positionnement de poignée, relevez la poignée en position verticale (fig. 1).

Inclinaison du machine

Installez la brosse / le disque (fig. 2).

Sortez le support du suceur situé derrière la brosse (fig. 3).

À l'aide des deux boutons de blocage installés sur le suceur, fixez celui-ci sur son support (fig. 4).

Procédez au remplissage en utilisant un tuyau, un seau ou un récipient adapté (Fig.5.).

1 2 3 4 5

Remplissez le réservoir d'eau propre à un maximum de 18 litres (voir page 9).

Pour les commandes d'utilisation et de nettoyage, voir page 16

Snelstartgids
LEES DEZE GIDS VOORDAT U DE MACHINE IN GEBRUIK NEEMT.
Verwijder alle verpakkingsmateriaal, open het startpakket voorzichtig en controleer of de inhoud volledig is.
Zorg ervoor dat de accu's voor gebruik opgeladen zijn.

Gebruik de hendel voor het instellen van de stuurhendel en plaats de stuurhendel rechtop. (Fig 1).

De machine kantelen

Breng de borstel / pad aan (Fig. 2).

Trek de vloerelementdrager achter de borstel vandaan. (Fig 3).

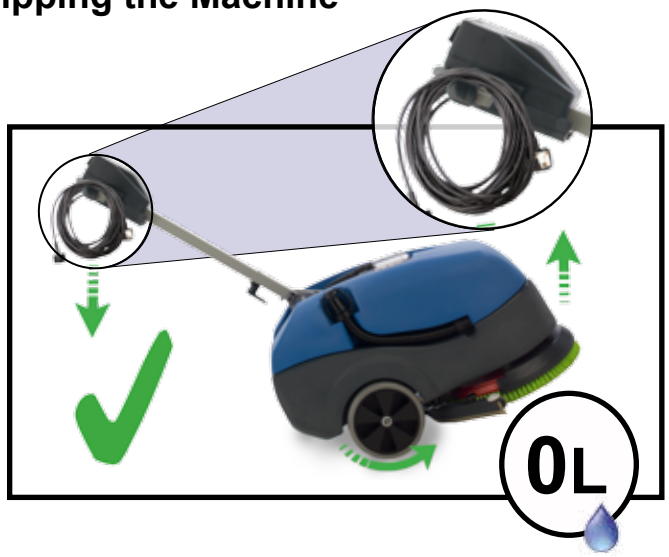
Maak het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen vast aan de vloerelementdrager. (Fig 4).

Gebruik een slang, emmer of geschikte houder voor het vullen van de tank. (Fig 5).

1 2 3 4 5

Vul de schoonwatertank tot het maximale niveau (= 18 liter)
(zie pag. 9)
Zie pag. 16 voor bediening en schoonmaakfuncties

Tipping the Machine







Fitting the brushes

Featuring the Nulock brush system.
The brush is fitted simply by pushing and twisting to lock in place, making fitting and removal a simple process.

Only use manufacturer supplied brushes.

This machine requires a 400mm brush or a 360mm pad.


Fig 6

Slide the brush / pad under the brush deck (Fig 6).


Fig 7

Fit the brush / pad onto the Nulock drive chuck, twist to lock the brush / pad in place (Fig 7).

Safety gloves are recommended for the changing of used brushes.

Einrichten der Maschine

Kippen des Maschine

Montieren der Bürsten

Die Maschine ist mit dem Nulock-Bürstensystem ausgestattet.
Die Bürste wird einfach eingedrückt und durch Drehen verriegelt. Dadurch werden Montage und Demontage enorm vereinfacht.
Verwenden Sie nur Originalbürsten vom Hersteller.
Diese Maschine muss mit einer 400-mm-Bürste oder einem 360-mm-Pad betrieben werden.
Schieben Sie die Bürste bzw. das Pad unter das Bürstendeck (Abb. 6).
Setzen Sie die Bürste / das Pad auf das Nulock-Spannfutter auf, und drehen Sie die Bürste / das Pad, um die Bürste bzw. das Pad in dieser Stellung zu verriegeln (Abb. 7).

Es wird empfohlen, beim Austauschen gebrauchter Bürsten Schutzhandschuhe zu tragen.

Préparation de la machine

Inclinaison du machine

Montage des brosses

Avec le système de brosse Nulock.
Pour installer la brosse, poussez-la simplement, puis faites-la pivoter afin de la bloquer. Le processus de montage et de démontage est ainsi rendu extrêmement simple.
Utilisez uniquement des brosses fournies par le fabricant.
Cette machine s'utilise avec une brosse de 400 mm ou un disque de 360 mm.
Glissez la brosse / le disque sous le plateau de brosse (fig. 6).
Montez la brosse / le disque sur le mandrin d'entraînement Nulock et faites un mouvement de torsion pour la/le bloquer (fig. 7).

Le port de gants de protection est recommandé lorsque vous remplacez les brosses usagées.

Machine-instellingen

De machine kantelen

De borstels monteren

Met behulp van het Nulock-bevestigingssysteem.
De borstel hoeft alleen te worden aangebracht en gedraaid om te worden bevestigd waardoor installeren en verwijderen erg makkelijk is.
Gebruik uitsluitend door de fabrikant geleverde borstels.
Deze machine is geschikt voor borstels met een diameter van 400mm en pads met een diameter van 360mm.
Schuif de borstel/pad onder de borstelplaat (Fig. 6).
Breng de borstel/pad op het Nulock-bevestigingssysteem aan en draai de borstel/pad tot deze vergrendeld is (Fig. 7).

Draag veiligheidshandschoenen bij het vervangen van gebruikte borstels.

Fitting the Floor Tool

The floor tool has been designed for quick fitting, allowing easy squeegee blade replacement and a safety knock-off feature if the floor tool gets snagged, whilst in transit.

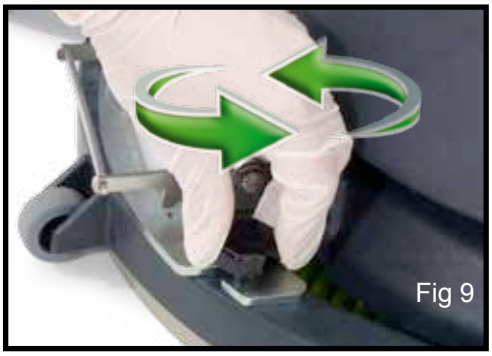
Note The lever moves upward and backward motion to lock the floortool in the raised position.



The floor tool carrier can be raised and locked from moving by operating the locking lever, upwards and backwards.
this lever can be found next to the lower section of the handle.
Unlock and swing the floor-tool carrier to the side of the machine (Fig 8).

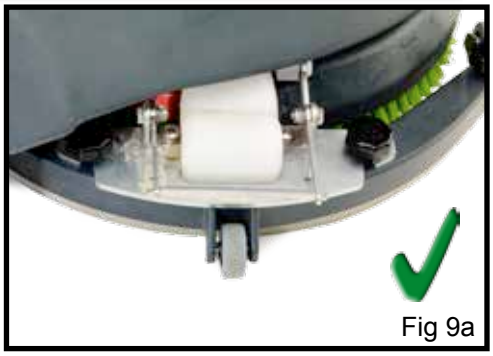


Note:
It is easier to fit the floor-tool if the weight of the machine is resting on the brush. Ensure the brush is fitted first.



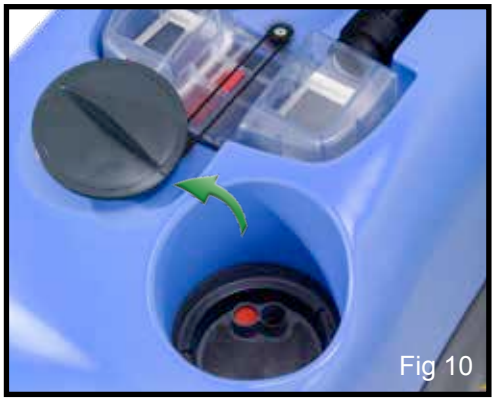
Secure to the carrier using the two knobs fitted to the floor-tool carrier (Fig 9) - (Fig 9a).

Do not over tighten the retaining knobs.



Filling the clean-water tank

The TT 1840 is equipped with a large 18 litre clean-water tank allowing large areas to be cleaning in a single fill.



To fill the clean-water tank, remove the filler cap (Fig 10).



Fill using a hose, bucket or a suitable container. (Fig 11).

Note.
Great care must be taken to ensure that contaminants (leaves,hair, dirt, etc) are not allowed to enter the clean-water tank during the filling process.
If using a bucket or similar, ensure it is always clean and free from debris.

Einrichten der Maschine

Anbringen des Flurwerkzeugs

Der Saugfuß ist so konstruiert, dass es schnell angebracht und das Abstreifblatt einfach ausgetauscht werden kann. Zudem verfügt es über ein Sicherheitsfreigabesystem für den Fall, dass das der Saugbalken bei der Fahrt hängen bleibt.

Anmerkung
Der Hebel bewegt sich nach oben und zurück, um den Saugfuß in der angehobenen Position zu verriegeln.

Der Saugbalken kann mit dem Stellhebel für den Abstreifer angehoben und verriegelt werden. Der Stellhebel befindet sich unten an der Deichsel.
Hebel anheben und nach hinten ziehen = Saugbalken ist angehoben und arretiert.
Hebel nach vorn und absenken = Saugbalken liegt auf dem Boden auf und kann frei schwenken (Fig.8).

Anmerkung:
Der Saugfuß lässt sich einfacher anbringen, wenn das Gewicht der Maschine auf der Bürste liegt.
Bringen Sie daher zuerst die Bürste an.

Sichern Sie den Träger mit den beiden Sicherungsknöpfen am Saugbalken (Abb. 9 / 9a)
Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe nicht zu fest an.

Füllen des Frischwassertanks

Die TT 1840 ist mit einem großen 18-Liter-Frischwassertank ausgestattet, dank dem auch große Bereiche mit einer einzigen Füllung gereinigt werden können.
Wenn Sie den Frischwassertank füllen möchten, entfernen Sie zunächst die Einfüllkappe (Abb. 10).
Verwenden Sie zum Füllen entweder einen Schlauch, einen Eimer oder einen anderen geeigneten Behälter. (Abb. 11).

Anmerkung.
Achten Sie besonders darauf, dass beim Füllen keine Verunreinigungen (Blätter, Haare, Schmutz usw.) in den Frischwassertank gelangen.
Wenn Sie einen Eimer oder ein ähnliches Gefäß verwenden, achten Sie darauf, dass dieser stets sauber und frei von Verschmutzungen ist.

Préparation de la machine

Montage du suceur

Le suceur a été conçu pour un montage rapide, ce qui permet de remplacer facilement les lamelles, et dispose d'une fonction de débrayage au cas où le suceur rencontrerait un obstacle en cours d'utilisation.

Remarque
Pour bloquer le suceur en position relevée, soulevez le levier, puis tirez-le vers l'arrière.

Le support de l'embouchure d'aspiration peut être relevé et bloqué à l'aide du levier, la position haute et basse de ce levier se situe en partie basse du timon.
Déverrouiller et pivoter le support de suceur sur le côté de la machine (Fig 8).

Remarque :
le suceur est plus facile à monter si le poids de la machine repose sur la brosse.
Vérifiez que la brosse est installée au préalable.

Fixez le suceur sur son support à l'aide des deux boutons prévus à cet effet (fig. 9) – (fig. 9a).
Ne serrez pas excessivement les boutons de retenue.

Remplissage du réservoir d'eau propre

La TT 1840 est équipée d'un grand réservoir d'eau propre d'une capacité de 18 litres pour permettre le nettoyage de grandes surfaces en utilisant un seul remplissage.
Pour remplir le réservoir d'eau propre, retirez le bouchon de remplissage (fig. 10).
Procédez au remplissage en utilisant un tuyau, un seau ou un récipient adapté (fig. 11).

Remarque :
Veillez particulièrement à ce qu'aucun contaminant (feuilles, cheveux, poussière, etc.) ne pénètre à l'intérieur du réservoir d'eau propre pendant le processus de remplissage.
Si vous utilisez un seau ou quelque chose de similaire, veillez à ce qu'il soit toujours parfaitement propre et qu'il ne contienne pas de débris.

Machine-instellingen

Het vloerelement monteren

Het vloerelement is ontworpen voor snelle (de)montage, waardoor de vloerwisserbladen gemakkelijk kunnen worden vervangen, en heeft een veiligheidsvoorziening zodat het automatisch loskomt als het onderweg ergens aan blijft hangen.

Opmerking
De hendel dient naar boven en achteren te worden bewogen om het vloerelement in de opgetilde positie te vergrendelen.

De zuigmond kan omhoog worden gezet en worden vergrendeld door bediening van de hendel. Deze hendel treft u aan bij de basis van de steel.
Ontgrendel en beweeg de zuigmond ophanging naar de zijkant van de machine (fig 8).

Opmerking:
Het is gemakkelijker om het vloerelement te monteren als het gewicht van de machine op de borstel rust.
Zorg ervoor dat de borstel eerst wordt gemonteerd.

Maak het vloerelement met behulp van de twee schroefknoppen vast aan de vloerelementdrager (Fig. 9) – (Fig. 9a).
Draai de schroefknoppen niet te strak aan.

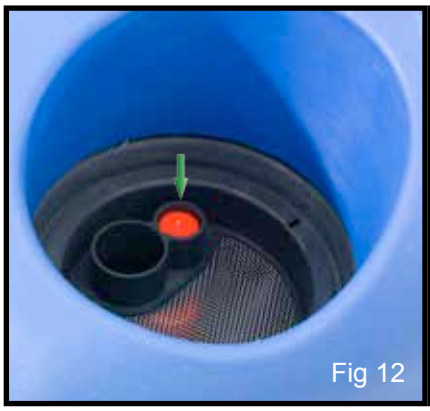
De schoonwatertank vullen

De TT 1840 is uitgerust met een grote schoonwatertank (18 liter) waardoor grote oppervlakken kunnen worden schoongemaakt op één enkele vulling.
Verwijder de vuldop om de schoonwatertank te vullen (Fig. 10).
Gebruik een slang, emmer of geschikte houder voor het vullen van de tank. (Fig 11).

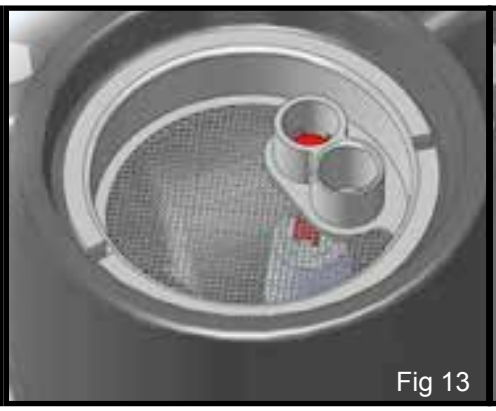
Opmerking.
Let goed op dat er tijdens het vullen geen vuil (bladeren, haar, stof, enz.) in de schoonwatertank terechtkomt.
Als u een emmer of dergelijke gebruikt, zorg er dan voor dat deze helemaal schoon is en leeg is.

Fill Level Indicator

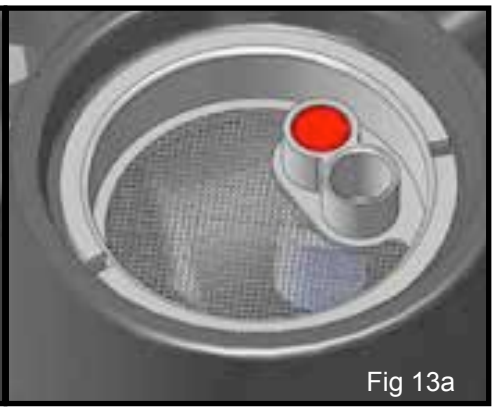
Fill the clean water tank to a maximum of 18 litres, including cleaning chemicals if required.
Follow chemical manufacturing guide lines.



Use the fill indicator (Fig 12).



Showing the clean-water tank empty (Fig 13).



Showing the clean-water tank full (Fig 13a).

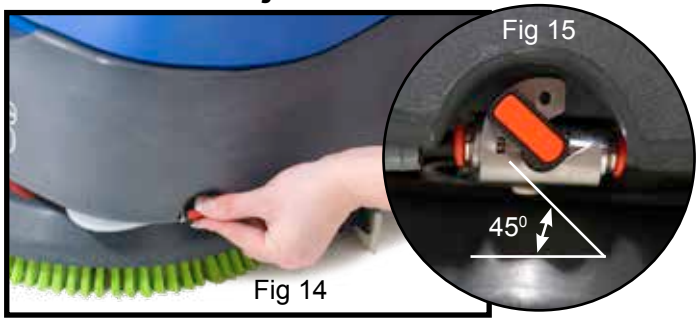
WHEN HANDLING AND MIXING CHEMICALS.
Always ensure that chemical manufacturer's safety guidelines are followed.
Only use chemicals recommended for use in auto scrubber-dryers.

Control of Substances Hazardous to Health (COSHH)



For best results use a non-foaming type of chemical, dilute to the manufacturer's specification.
For further guidance on hazardous substances refer to health and safety instructions online.

Water Flow Adjustment



Located on the left of the machine is the On / Off water tap (Fig 14 / 15).

Pre-cleaning advice.

Before performing the cleaning operation, place out appropriate warning signs and sweep or dust-mop the floor (Fig 16).

Numatic part (629044) Wet Floor sign (available if required)



Important
Do not operate machine unless the Operator Manual has been read and fully understood.

Einrichten der Maschine

Füllstandsanzeige

Füllen Sie den Frischwassertank bis zum maximalen Fassungsvermögen von 18 Litern auf. Dabei sind gegebenenfalls hinzuzufügende Reinigungschemikalien mit zu berücksichtigen.
Beachten Sie die Richtlinien des Chemikalienherstellers.
Dann kann die Maschine bewegt werden, ohne dass es zum Wasserüberlauf kommt.
Verwenden Sie die Füllstandsanzeige (Abb. 12). Frischwassertank leer (Abb. 13). Frischwassertank voll (Abb. 13a).

Einrichten der Maschine

UMGANG MIT UND MISCHEN VON CHEMIKALIEN.
Achten Sie immer darauf, dass die Sicherheitsrichtlinien des Chemikalienherstellers befolgt werden.
Verwenden Sie nur Chemikalien, die für eine Verwendung in Scheuersaugautomaten geeignet sind.

Vorschriften für den Einsatz von Reinigungschemie
Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei der Verwendung einer nicht schäumenden Chemikalie, die entsprechend den Angaben des Herstellers verdünnt ist.
Weitere Informationen zur eingesetzten Chemie finden Sie auf dem Sicherheitsdatenblatt Ihres Chemielieferanten.
Einstellung der Wasserdurchflussmenge
An der linken Seite der Maschine befindet sich der Hahn zum Dosieren des Wasserdurchflusses (Abb. 14).
Stellen Sie den Hahn idealerweise auf 450 ein, damit die Reinigungslösung genau so lang reicht wie ein vollständig geladener Akku (Abb. 15).

Wichtig
Bedienen Sie die Maschine erst, wenn Sie das Bedienerhandbuch durchgelesen und vollständig verstanden haben.

Hinweise zur Reinigungsvorbereitung.
Bevor Sie die Maschine zum Reinigen einsetzen, stellen Sie die entsprechenden Warnschilder auf, und fegen Sie den Fußboden. (Abb. 16).

Numatic part (629044) Fußbodenwarnschild

Préparation de la machine

Indicateur du niveau de remplissage

Remplissez le réservoir d'eau propre. Sa capacité maximale est de 18 litres, produits chimiques de nettoyage compris le cas échéant.
Suivez les indications du fabricant de produits chimiques.
Cela permet de faire basculer la machine vers l'arrière et de la déplacer sans déversement.
Utilisez l'indicateur de remplissage (fig. 12). Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est vide (fig. 13).
Témoin indiquant que le réservoir d'eau propre est plein (fig. 13a).

Préparation de la machine

MANIPULATION ET MÉLANGE DES PRODUITS CHIMIQUES.
Assurez-Vous Toujours Que Les Consignes De Sécurité Des Fabricants De Produits Chimiques Sont Respectées.
Utilisez Uniquement Des Produits Chimiques Recommandés Pour Une Utilisation Dans Les Autolaveuses.

CONTRÔLE DES SUBSTANCES DANGEREUSES POUR LA SANTÉ (COSHH)

Pour obtenir des résultats optimums, utilisez des produits chimiques non moussants, dilués conformément aux indications du fabricant.
Pour plus de précisions sur les substances dangereuses, veuillez vous référer aux instructions sur la santé et la sécurité en ligne.
Réglage du débit d'eau
Le robinet marche-arrêt de l'eau est situé sur la gauche de la machine (fig. 14).
Idéalement, réglez le robinet à un angle de 45°, car cela permet à la solution de nettoyage de durer aussi longtemps qu'une batterie entièrement chargée (fig. 15).

Important
N'utilisez pas la machine avant d'avoir lu et bien compris le mode d'emploi.

Conseils de pré-nettoyage

Avant d'effectuer l'opération de nettoyage, placez les panneaux d'avertissement appropriés et balayez ou dépoussiérez le sol (fig. 16).

Numatic part (629044) Panneau de signalisation au sol

Machine klaarmaken

Aanduiding vulniveau

Vul de schoonwatertank tot het maximale niveau (= 18 liter) en voeg schoonmaakmiddelen toe, indien noodzakelijk.
Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het reinigingsmiddel.
De machine kan nu worden gekanteld en verplaatst zonder dat er gemorst wordt.
Let op de niveau-inidicator (Fig. 12). De schoonwatertank is leeg (Fig. 13). De schoonwatertank is vol (Fig. 13a).

MACHINE KLAARMAKEN
HET HANTEREN EN MENGEN VAN CHEMISCHE PRODUCTEN.
Volg steeds nauwgezet de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het betreffende product.
Gebruik enkel chemische producten die aanbevolen worden voor gebruik in schrobzuigmachines.

Control of Substances Hazardous to Health (COSHH) (Toezicht op stoffen die een gevaar voor de gezondheid opleveren)

Gebruik voor het beste resultaat een niet-schuimend chemisch product en verdun het volgens de aanbeveling van de fabrikant.
Lees voor meer informatie over gevaarlijke stoffen de online beschikbare veiligheidsinstructies.

Instelling watertoevoer

Aan de linker kant van de machine bevindt zich de Aan/uit-regelkraan voor water (Fig. 14).
Stel deze bij voorkeur in op 45° zodat de reinigingsoplossing even lang meegaat als een volledig opgeladen accu (Fig 15).

Belangrijk
Gebruik de machine pas nadat u de gebruikershandleiding volledig hebt gelezen en begrepen.

Voorbereidende handelingen.
Plaats voor u met de machine aan de slag gaat overeenkomstige waarschuwingsborden en veeg de vloer eerst schoon (Fig. 16).

Numatic part (629044) Waarschuwingsbord gladde vloer

Caution
When moving or lifting the TT 1840, follow the national safety guidelines on lifting.

Moving the machine



Fig 17

Transport the machine by tilting back on to the main transit wheels (Fig 17).



Fig 18

When the top tank (waste water) is full the machine can be tilted to a maximum of 10^0 for transporting to dumping area (Fig 18).



Fig 19

When the bottom tank (clean water) is full the machine can be tilted to a maximum of 45^0 (Fig 19).

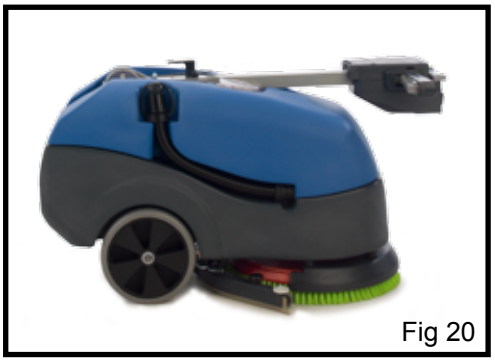


Fig 20

Weight of empty machine 38.5Kg / 85 lbs (Fig 20).

Caution:
Ensure both tanks are empty before attempting to lift the machine.

Bewegen der Maschine

Vorsicht

Beachten Sie beim Bewegen oder Anheben der TT 1840 die UVV Sicherheitsvorschriften beim Anheben von Maschinen.

Bewegen der Maschine

Kippen Sie die Maschine beim Transport nach hinten auf die Hauptfahrräder (Abb. 17).

Wenn der obere Tank (Schmutzwasser) voll ist, kann die Maschine beim Transport in den Ablassbereich maximal 100 geneigt werden (Abb. 18).

Wenn der untere Tank (Frischwasser) voll ist, kann die Maschine maximal 45^0 geneigt werden (Abb. 19).

Gzwicht der leeren Maschine 38,5 kg (85 lbs) Abb. 20.

Vorsicht

Stellen Sie vor dem Anheben der Maschine sicher, dass beide Tanks leer sind und dass das Akkupaket entfernt wurde.

Préparation de la machine

Mise en garde

Lorsque vous déplacez ou soulevez la TT 1840, suivez les directives nationales de sécurité sur le levage.

Déplacement de la machine

Transportez la machine en l'inclinant sur les roues de transport principales (fig. 17).

Lorsque le réservoir supérieur (eau sale) est plein, la machine peut être inclinée à un angle maximum de 10° pour être transportée dans une zone de vidange (fig. 18).

Lorsque le réservoir inférieur (eau propre) est plein, la machine peut être inclinée à un angle maximum de 45° (fig. 19).

Poids de la machine à vide 38,5 kg (85 lbs) fig. 20.

Mise en garde

Assurez-vous que les deux réservoirs sont vides et que la batterie a été retirée avant d'essayer de soulever la machine.

MACHINE KLAARMAKEN

Attentie

Houd u aan de nationale veiligheidsrichtlijnen als u de TT 1840 verplaatst of optilt.

De machine verplaatsen

Verplaats de machine door deze naar achter te kantelen zodat de hoofdwielen het gewicht dragen (Fig. 17).

Als de bovenste tank (afvalwater) vol is, kan de machine maximaal onder een hoek van 10° worden gekanteld om het afvalwater naar de afvoer te brengen (Fig. 18).

Als de onderste tank (schoon water) vol is, kan de machine maximaal onder een hoek van 45° worden gekanteld (Fig. 19).

Gewicht van de lege machine 38,5 kg (85 lbs) Fig. 20.

Attentie

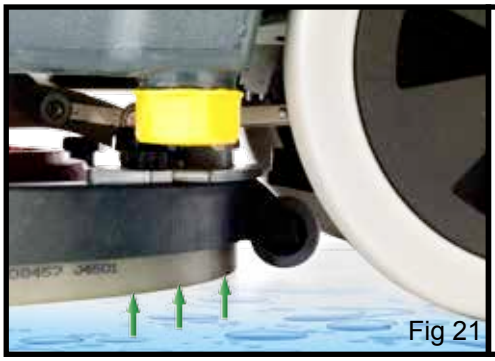
Controleer of beide tanks leeg zijn en de accu is verwijderd voordat u probeert om de machine op te tillen.

Pre-scrub mode

The TT-1840 has been designed to cope with a variety of floor types and different levels of soiling.

On heavily soiled floors use a ‘double scrub’ technique.

First pre-scrub the floor with the floor-tool in the raised position (Fig 21), allow the chemical time to work, then scrub the area a second time with the floor-tool lowered.


Fig 21

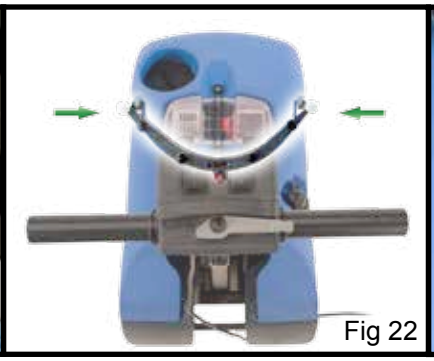

Fig 22

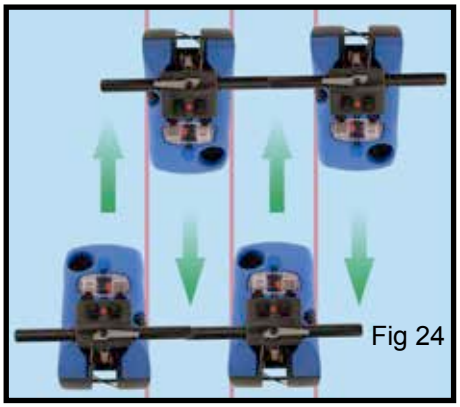

Fig 23

To raise the floor-tool, ensure the floor-tool carrier is central to the machine (Fig 22).

Lift the lever near the base of the handle and lock into position (Fig 23).

Note The lever moves upward and backward motion to lock the floortool in the raised position.

Floor tool in use


Fig 24

The clean-water / chemical mix is dispersed via ‘THRU-FEED’ system.

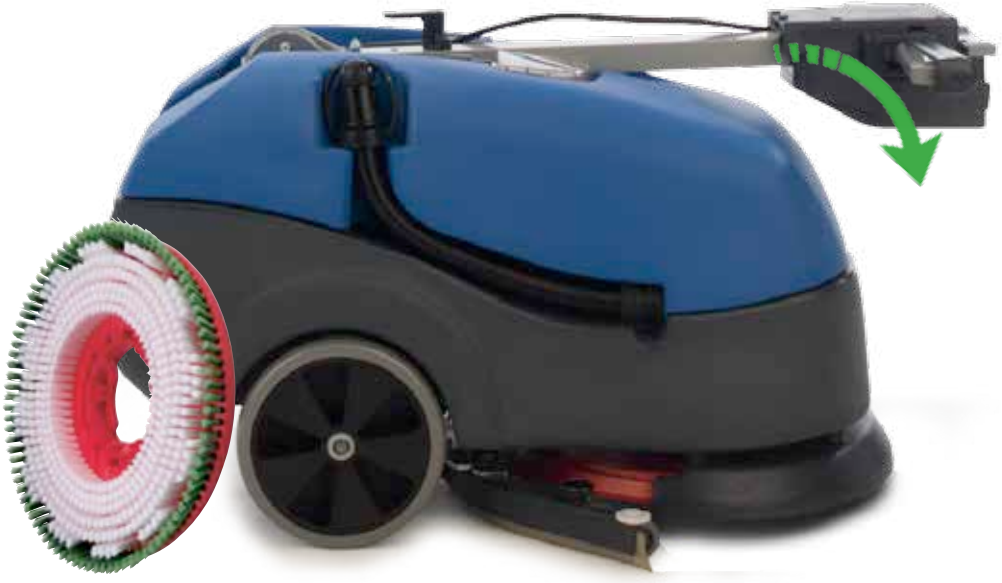
The waste water is then retrieved by the floor-tool

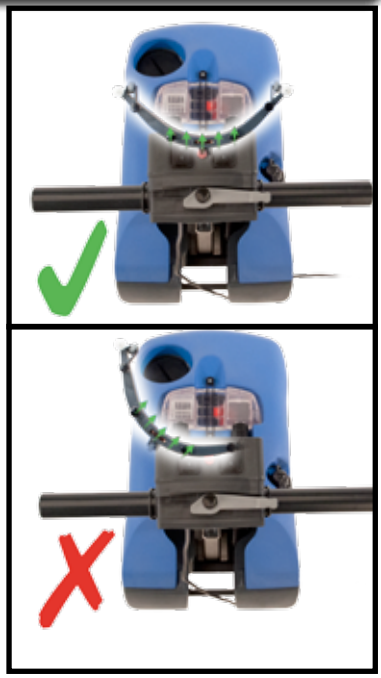
Overlap the scrubbing path by 10cm to ensure an even clean (Fig 24).


Fig 25

If streaking occurs, wipe the floor-tool blades clean (Fig 25).

Note Care must be taken to reduce speed when cornering or when manoeuvring around obstacles.





Bedienung der Maschine

Grundsätzlicher Hinweis

Die TTB1840 wurde für den Einsatz auf den unterschiedlichsten Bodenbelägen und Verschmutzungsgrade konzipiert. Bei stark verschmutzten Böden arbeiten Sie zuerst bei hochgestelltem Saugfuß nur mit der Bürste und Reinigungschemie über die Fläche und lassen die Reinigungschemie wirken. Dann schrubben Sie in einen 2. Arbeitsgang mit tiefgestelltem Saugfuß nochmals über den verschmutzten Boden und saugen den gelösten Schmutz auf.
Beim Anheben des Saugfußes achten Sie bitte darauf, dass dieser mittig zur Maschine steht (Abb. 22) und verriegeln ihn in dieser Position (Abb. 23).

Anmerkung
Der Hebel bewegt sich nach oben und zurück, um den Saugfuß in der angehobenen Position zu verriegeln.

Funktionsweise
Die Mischung aus Frischwasser und Chemikalie wird durch die Scheuerbürsten geleitet (THRU-FEED-System) und verteilt.
Das Schmutzwasser wird dann vom Saugfuß aufgenommen (s. Seite 9).
Überlappen Sie den Scheuerpfad jeweils um 10 cm, um eine gleichmäßige Reinigung zu erzielen (Abb. 24).
Wenn es zu Streifenbildung kommt, wischen Sie die Blätter des Saugfußes sauber (Abb. 25).

Anmerkung
Denken Sie immer daran, die Geschwindigkeit zu verringern, wenn Sie Kurven fahren oder um Hindernisse manövrieren.

Fonctionnement de la machine

Mode prélavage

La TTB-1840 a été conçue pour traiter un grand nombre de types de sols et différents niveaux de salissure.
Sur des sols très sales, utilisez la technique de « double lavage ».
Prélavez d'abord le sol avec le suceur en position relevée (fig. 21), laissez le temps au produit chimique d'agir, puis nettoyez la zone une seconde fois avec le suceur abaissé.

Pour relever le suceur, assurez-vous que le support du suceur est au centre de la machine (fig. 22).
Soulevez le levier près de la base de la poignée et bloquez-le (fig. 23).

Remarque
Pour bloquer le suceur en position relevée, soulevez le levier, puis tirez-le vers l'arrière.

Utilisation du suceur
Le mélange eau propre/produit chimique est dispersé par le système « EN CONTINU ».
L'eau sale est ensuite récupérée par le suceur (voir page 9).
Pour obtenir un nettoyage homogène, les chemins de lavage doivent se chevaucher de 10 cm (fig. 24).
Si des stries apparaissent, essuyez les lamelles du suceur (fig. 25).

Remarque
Veillez à réduire la vitesse dans les virages ou lors des manœuvres autour d'obstacles.

Bediening van machine

Voorschrobmethode

De TTB-1840 is ontworpen voor verschillende soorten vloeren en verschillende graden van verontreiniging.
Gebruik op heel vuile vloeren de 'dubbele-schrobtechniek'.
Schrob de ondergrond eerst met het vloerelement omhoog (Fig. 21), laat het schoonmaakproduct inwerken en schrob het oppervlak daarna een tweede keer met het vloerelement omlaag.

Let er voor het omhoog bewegen van het vloerelement op dat het zich midden onder de machine bevindt (Fig. 22).
Beweeg de hendel aan de onderzijde van de stuurhendel omhoog en vergrendel deze (Fig. 23).

Opmerking
De hendel dient naar boven en achteren te worden bewogen om het vloerelement in de opgetilde positie te vergrendelen.

Vloerelement in gebruik
Het mengsel van schoon water/reinigingsproduct wordt gelijkmatig verdeeld door het 'THRU-FEED'-systeem.
Het vuile water wordt daarna opgezogen door het vloerelement (zie pagina 9).
Zorg bij elke schrobbaan voor een overlapping van 10cm zodat een gelijkmatig schoonmaakresultaat wordt bereikt (Fig. 24).
Als er strepen verschijnen, moet u de wissers van het vloerelement schoonmaken (Fig. 25).

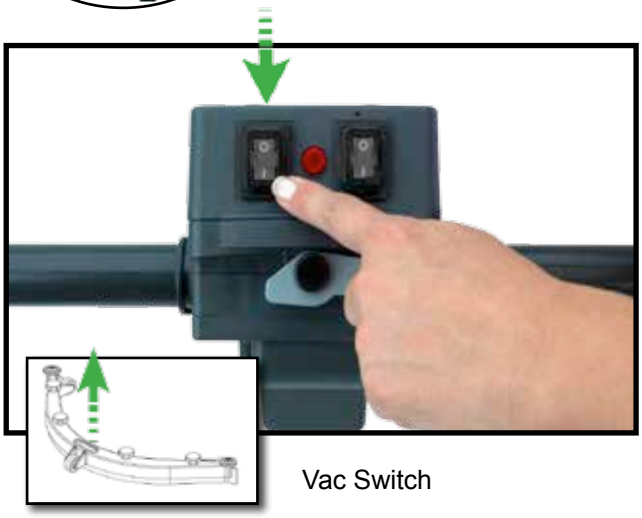
Opmerking
Let erop dat u snelheid terugneemt in bochten en bij hoeken of bij het manoeuvreren rond obstakels.

Setting the cleaning controls

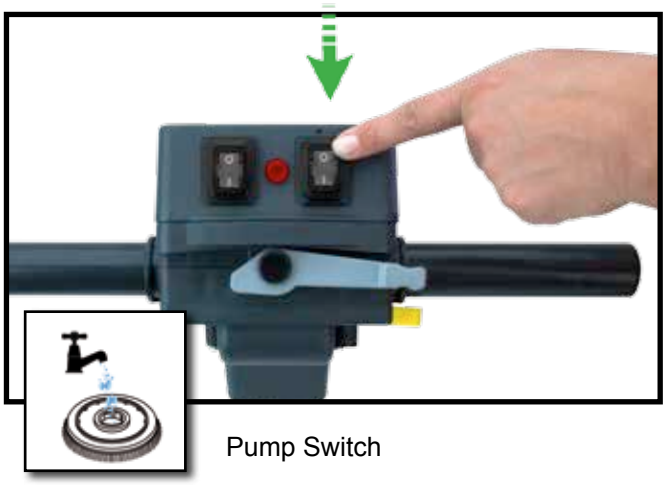


Ensure your TT 1840 machine has been plugged into a suitable power supply.

Select the desired function using the ON / OFF switches fitted to the handle.

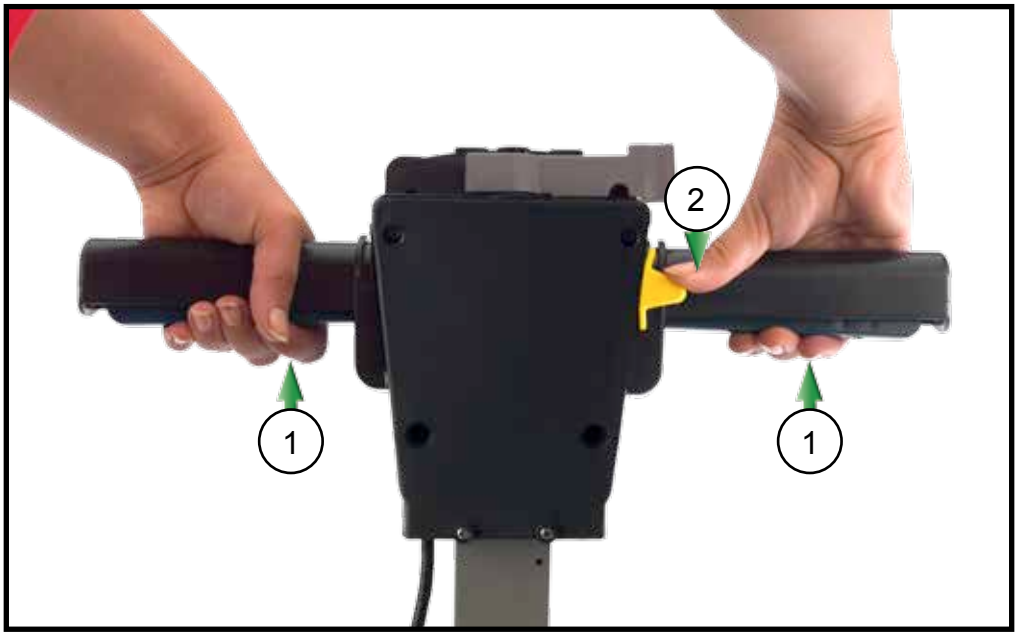


Vac Switch



Pump Switch

Note: The Pump Switch will only function when the Brush is in operation.



To start: hold down either trigger and press the yellow start button once

Einstellen der Reinigungssteuerung

Darauf achten, dass die TT 1840 Anlage an eine geeignete Steckdose angeschlossen ist.
Die gewünschte Funktion mithilfe der Ein-/Aus-Schalter am Bügel wählen.
Vac-Schalter
Pumpe einschalten

Hinweis: Der Pumpenschalter funktioniert nur bei laufendem Bürstenmotor!

Starten: halten Sie die Schalthebel gedrückt, und drücken Sie dann einmal die gelbe Starttaste.

Utilisation des commandes de nettoyage

Vérifiez que votre machine TT 1840 est raccordée à une alimentation électrique adaptée.
Sélectionnez la fonction souhaitée au moyen des commutateurs marche-arrêt situés sur la poignée.
Interrupteur Vac
Pompe interrupteur

Note : L'interrupteur de débit d'eau ne sera opérant que pendant le fonctionnement de la brosse.

Pour démarrer, maintenez l'une des deux gâchettes enfoncée et appuyez une fois sur le bouton de démarrage jaune.

De schoonmaakfuncties instellen

Zorg dat de TT 1840 machine op een geschikt stopcontact is aangesloten.
Selecteer de gewenste functie met de aan/uit-schakelaars op de handgreep.
Vac-schakelaar
pompschakelaar

Noot: de pompschakelaar functioneert alleen als de borstelmotor in werking is.

Starten: houd een van de twee handvaten ingedrukt of druk één maal op de gele startknop.

ALWAYS ENSURE THAT THE POWER SUPPLY IS DISCONNECTED, PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATION.

The TT 1840 has been designed with ease of use in mind, this included easy stripping-down and cleaning.





After use, empty waste-water tank using emptying hose and flush-out with clean water. (A)


Fig 28 Fig 28a

Remove the two hoses and disconnect the separator from the machine (Fig 28). Undo the separator restraining strap (Fig 28a) and lift off the separator. The separator has a sealing-rubber which should be examined at every clean-down (Fig 29).
Rinse using clean water.

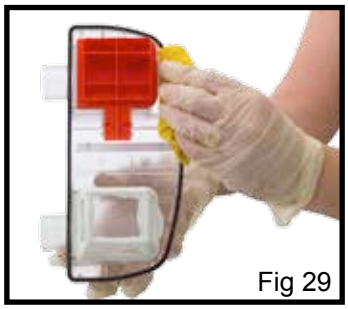

Fig 29


Fig 30


Fig 30a

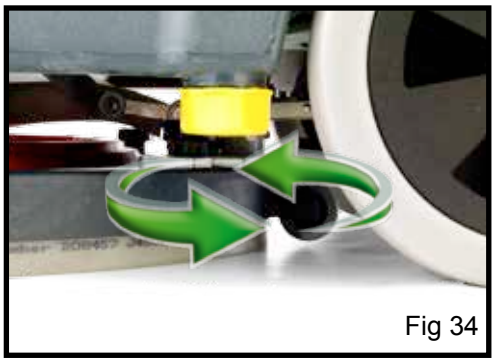

Fig 31


Fig 32

Remove the two filters clipped into the separator and flush with clean water (Fig 30)(Fig 30a).
Replace by fitting the rear of the filter first then clipping the front to lock in place (Fig 31) (Fig 32).


Fig 33

Once emptied the top waste-water tank can simply be lifted off. (Fig 33).


Fig 34

The clean-water tank can be drained via the yellow cap fitted to the left hand side of the machine. The cap has a rubber seal and might require a spanner to remove. (Fig 34).

NOTE:
Avoid over tightening the clean water draining cap.

REGELMÄSSIGE WARTUNG
Stellen Sie Stets Sicher, Dass Der Akku Getrennt Ist, Bevor Wartungsarbeiten Durchgeführt Werden

Bei der Konstruktion der TTB 1840 wurde besonderer Wert auf eine einfache Bedienung gelegt. Dazu gehören eine einfache Demontage und Reinigung.
Nach dem Einsatz der Maschine leeren Sie den Schmutzwassertank mit Hilfe des Ablassschlauchs, und spülen Sie den Tank mit Frischwasser.
Entfernen Sie die beiden Schläuche, um den Separator von der Maschine zu trennen (Abb. 28).
Heben Sie den Separator aus der Maschine heraus. Der Separator hat außerdem einen Dichtungsgummi, der bei jeder Reinigung untersucht werden sollte (Abb. 29).
Reinigen Sie mit Frischwasser.
Entfernen Sie die beiden in den Separator eingeklemmten Filter, und spülen Sie mit Frischwasser (Abb. 30 / 30a).
Beim Zusammenbauen bringen Sie zunächst die Rückseite des Filters an, und klemmen Sie dann die Vorderseite an ihrer Position ein (Abb. 31 / 32).
Nachdem der obere Schmutzwassertank entleert wurde, kann er einfach abgehoben werden. (Abb. 33).

Der Frischwassertank kann über die gelbe Kappe an der linken Seite der Maschine abgelassen werden. Die Kappe hat eine Gummidichtung und muss möglicherweise mithilfe eines Schraubenschlüssels entfernt werden. (Abb. 34).

ANMERKUNG:
Ziehen Sie die Ablasskappe des Frischwassertanks nicht zu fest an.

Entretien régulier

VÉRIFIEZ TOUJOURS QUE LA BATTERIE EST DÉBRANCHÉE AVANT D'ENTREPRENDRE UNE OPÉRATION D'ENTRETIEN

La TTB 1840 a été conçue en pensant à la facilité d'utilisation, en particulier au démontage et au nettoyage.
Après utilisation, videz le réservoir d'eau sale en utilisant le tuyau de vidange et rincez-le à l'eau claire. Ⓐ
Retirez les deux tuyaux pour déconnecter le séparateur de la machine (fig. 28).
Soulevez le séparateur. Ce dernier possède un joint en caoutchouc qui doit être examiné à chaque nettoyage (fig. 29).
Rincez-le à l'eau claire.
Retirez les deux filtres clipsés dans le séparateur et rincez-les à l'eau claire (Fig 30)(Fig 30a).
Remettez-les ensuite en place en positionnant d'abord l'arrière du filtre, puis en clipsant l'avant pour le maintenir en place (fig. 31) (fig. 32).
Une fois vidé, le réservoir d'eau sale peut être simplement soulevé (fig. 33).
Le réservoir d'eau propre peut être vidangé à l'aide du bouchon jaune monté sur le côté gauche de la machine. Le bouchon est muni d'un joint en caoutchouc et une clé pourra s'avérer nécessaire pour le retirer (fig. 34).

REMARQUE :
Évitez de serrer excessivement le bouchon de vidange du réservoir d'eau propre.

REGELMATIG ONDERHOUD

ZORG ERVOOR DAT U ALTIJD DE ACCU LOSKOPPELT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT

Bij het ontwerp van de TTB 1840 is speciaal op gebruiksvriendelijkheid gelet, zodat deze machine gemakkelijk kan worden gedemonteerd en schoongemaakt.
Maak na gebruik de vuilwatertank leeg met behulp van de afvoerslang en spoel de tank met schoon water uit. Ⓐ
Verwijder de twee slangen om de scheider van de machine te kunnen loskoppelen (Fig 28).
Verwijder de scheider. De scheider heeft een rubberen afdichting die bij iedere schoonmaakbeurt moet worden gecontroleerd (Fig. 29).
Spoel de afdichting met schoon water af.
Verwijder de twee filters die zich in de scheider bevinden en spoel deze met schoon water af (Fig. 30)(Fig. 30a).
Plaats de scheider terug door eerst de achterzijde van de filter te installeren en vervolgens de voorzijde vast te klemmen (Fig. 31)(Fig. 32).
Als de bovenste afvalwatertank is leeggemaakt, kan deze eenvoudig worden verwijderd. (Fig 33).
De schoonwatertank kan worden leeggemaakt door de gele dop te verwijderen die zich aan de linker kant van de machine bevindt. De dop heeft een rubberen afdichting en moet eventueel met behulp van een steeksleutel worden verwijderd. (Fig 34).

OPMERKING:
Let erop dat u de dop van de afvoer voor schoon water niet te strak aandraait.

Replacing the Waste Water Tank


Fig 39


Fig 39a

Place the suction hose as shown (Fig 39).

Place the tank onto the machine (Fig 39a).


Fig 40

Refit the separator and reconnect the vacuum and suction hose (Fig 40).

Refit the separator restraining strap (Fig 40a).


Fig 40a

Notes:

Regelmäßige Wartung

Wiedereinsetzen des Schmutzwassertanks
Setzen Sie den Saugschlauch wie gezeigt ein (Abb. 39).
Setzen Sie den Tank auf die Maschine auf (Abb. 39a).
Bringen Sie den Separator wieder an, und schließen Sie den Saugschlauch vom Saugfuß und den Saugschlauch wieder an (Abb. 40).

So setzen Sie den Separator-Spannring an (Fig. 40a).

Entretien régulier

Réinstallation du réservoir d’eau sale

Placez le tuyau d’aspiration comme indiqué (fig. 39).

Placez ensuite le réservoir sur la base de la machine (fig. 39a).

Réinstallez le séparateur et rebranchez les deux tuyaux à dépression et d’aspiration (fig. 40).

Attacher la lanière de maintien du couvercle d’aspiration. (Fig 40a)

Regelmatig onderhoud

De vuilwatertank terugplaatsen
Breng de zuigslang aan zoals in de afbeelding getoond (Fig. 39).
Plaats de tank op de machine (Fig. 39a).
Installeer de scheider en sluit de vacuüm- en zuigslangen weer aan (Fig. 40).

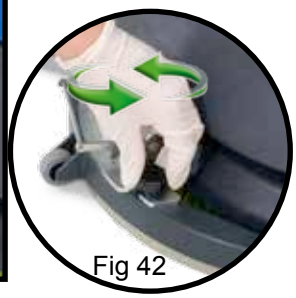
Plaats de riem over de waterverdeler (fig. 40a).

Changing the Floor-Tool Blades

ALWAYS ENSURE THAT THE POWER SUPPLY IS DISCONNECTED PRIOR TO ANY MAINTENANCE.

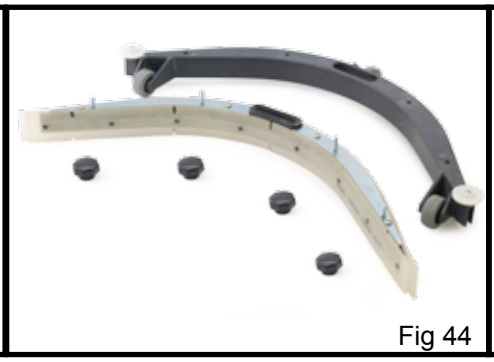

Fig 41

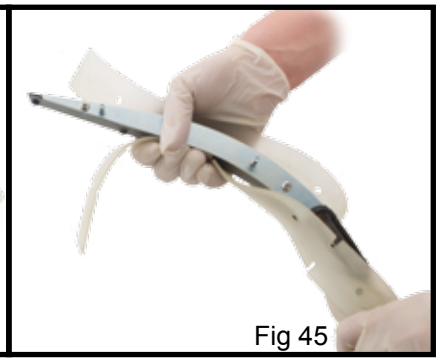
To change the floor-tool, firstly swing the floor-tool clear of the machine (Fig 41).


Fig 42

Undo the two floor-tool retaining knobs (Fig 42).


Fig 43


Fig 44

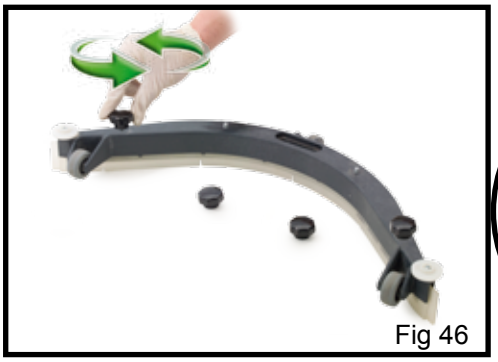

Fig 45

Unscrew the four knobs securing the blade holder (Fig 43).

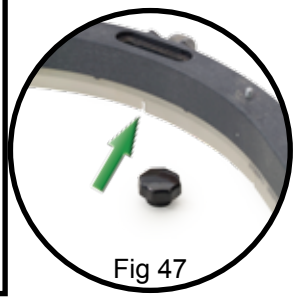
Remove the blade holder (Fig 44).

Replace the Squeegee blades using (606261) replacement blade set (Fig 45), fitting the blades on to the moulded location lugs.

Refitting the Floor Tool Blades


Fig 46

Refit the blade holder, retain using the two outer knobs (Fig 46)


Fig 47

Ensure the slotted blade goes to the front of the floor-tool (Fig 47).

Note:
The blades are designed to be reversible, thus extending their useful working life.

Refit the floor-tool using the two central knobs to the floor-tool.

Refer to Page 5 for fitting instructions.

1. Floor-tool main body

2. Blade carrier

3. Rear blade

4. Front blade (slotted)

5. Retaining Knobs x 4

Use Genuine NUMATIC spare parts.
use
Replacement Blade Set (606261)



Auswechseln der Blätter des Saugfußes
Stellen Sie Stets Sicher, Dass Der Akku Getrennt Ist, Bevor Wartungsarbeiten Durchgeführt Werden

Um den Saugfuß auszuwechseln, schwingen Sie zunächst den Saugfuß von der Maschine weg (Abb. 41).
Lösen Sie die beiden Sicherungsknöpfe am Saugfuß (Abb. 42).
Schrauben Sie die vier Knöpfe ab, mit denen die Blatthalterung gesichert wird (Abb. 43).
Entfernen Sie die Blatthalterung (Abb. 44).
Ersetzen Sie die Abstreifblätter unter Verwendung des Ersatzblattsatzes (606261) (Abb. 45), und setzen Sie die Blätter an die Positionierungsnasen an.
Montieren der Blätter des Saugfußes
Bringen Sie die Blatthalterung mithilfe der beiden äußeren Knöpfe wieder an (Abb. 46).
Achten Sie darauf, dass sich das geschlitzte Blatt an der Vorderseite des Saugfußes befindet (Abb. 47).

Anmerkung:
Die Sauglippen können einmal um 180° gedreht werden. Dadurch verlängert sich ihre mögliche Lebensdauer.

Bringen Sie den Saugfuß mithilfe der beiden mittleren Knöpfe am Saugfuß wieder an.

Montageanweisungen finden Sie auf Seite 9.

1. Saugbalken 2. Blattträger 3. Hinterblatt 4. Vorderblatt (geschlitzt) 5. Sicherungsknöpfe x 4

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile von NUMATIC Verwenden Sie den Sauglippensatz (606261)

Remplacement des lamelles du suceur

Vérifiez toujours que la batterie est débranchée avant d'entreprendre une opération d'entretien

Pour remplacer le suceur, commencez par l'écarter de la machine (fig. 41).
Dévissez les deux boutons de retenue du suceur (fig. 42).
Dévissez les quatre boutons maintenant en place le support de lamelles (fig. 43).
Retirez le support de lamelles (fig. 44).
Remplacez les lamelles en utilisant un jeu de lamelles de rechange (606261) (fig. 45), en prenant soin de bien placer les lamelles sur les ergots de positionnement moulés.
Remontage des lamelles du suceur
Remontez le support de lamelles en utilisant les deux boutons extérieurs (fig. 46).
Assurez-vous que la lamelle fendue est située sur l'avant du suceur (fig. 47).

Remarque :
Les lamelles sont réversibles, ce qui permet de prolonger leur durée de vie utile.

Remontez le suceur en utilisant les deux boutons centraux. Voir page 9 pour les instructions de montage.
1. Corps principal du suceur 2. Support de lamelles 3. Lamelle arrière 4. Lamelle avant (fendue) 5. Boutons de fixation x 4

Utilisez des pièces de rechange NUMATIC authentiques.Utilisez le jeu de lamelles de rechange (606261)

De wissers van het vloerelement vervangen

ZORG ERVOOR DAT U ALTIJD DE ACCU LOSKOPPELT VOORDAT U ONDERHOUD UITVOERT

Om de wissers te kunnen vervangen, dient het vloerelement eerst onder de machine uit te worden getrokken (Fig. 41).
Schroef de twee schroefknoppen voor het vloerelement los (Fig. 42).
Schroef de vier schroefknoppen los waarmee de wisserbladhouder is vastgezet (Fig. 43).
Verwijder de wisserbladhouder (Fig. 44).
Vervang de wisserbladen met de vervangende set bladen (606261) (Fig 45) en bevestig de bladen op de klempunten.

De wissers van het vloerelement vervangen
Breng de wisserbladhouder weer aan en bevestig deze met de twee buitenste schroefknoppen (Fig. 46).
Zorg ervoor dat het wisserblad met sleuf aan de voorzijde van het vloerelement wordt gemonteerd (Fig. 47).

Opmerking:
Voor een langere levensduur zijn de wisserbladen zodanig ontworpen dat ze kunnen worden omgekeerd.

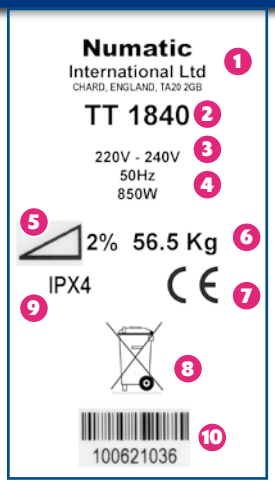
Breng het vloerelement weer aan en zet het vast met behulp van de twee middelste schroefknoppen.Zie pagina 9 voor de montage-instructies.

1. Hoofdlichaam vloerelement 2. Wisserhouder 3. Achterste wisser 4. Voorste wisser (met sleuf) 5. Schroefknoppen x 4

Gebruik uitsluitend originele NUMATIC-onderdelen. Gebruik vervangende set wisserbladen (606261)

Rating Label

1. Company Name & Address
2. Machine Description
3. Voltage Frequency
4. Power rating
5. Max Gradient
6. Weight (ready to use)
7. CE Mark
8. WEEE Logo
9. Splash Proof Rating
10. Machine yr/wk Serial number

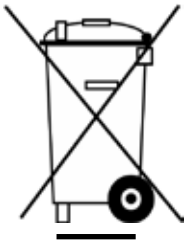


Safety Critical Component

Mains lead:
H05VV-F 20m x 1.0 mm² x 3

WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Scrubber dryer Accessories and packaging should be sorted for environmentally- friendly recycling.
Only for EU countries.
Do not dispose of scrubber-dryer into household waste.
According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.
Scrubber-dryers that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally- friendly manner.



PPE

(Personal protective equipment) that may be required for certain operations).

				
Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
				
Dust/Allergens Protection	Eye Protection	Protective Clothing	Hi-Vis Jacket	Caution wet floor sign

Note:
A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Twin Tec Maintenance

Daily
Keep the machine clean
Ensure brushes/ pads/ squeegee/ filters are in good condition
Check for any worn or damaged parts and replace immediately
Drain and rinse dirty water tank after every use
Store machine with brush deck secured in tilted position

Weekly – as daily and –
Check brush or pad and skirt and rinse
Check floor tool blades for wear and wipe clean
Clean separator assembly including filter and check condition of seal
Flush out system with clean water and clean filters
Do not steam clean or pressure wash

Information for Scrubber Dryer



ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ MANUAL BEFORE USE

Component	Interval	Inspect for
Mains Lead	DAILY	Scuffing, cracks, splits, conductors showing
Brushes	DAILY	Bristle damage, wear, drive collar wear
Squeegee Blade	BEFORE EACH USE	Wear, cracks, splits
Filters	BEFORE EACH USE	Clogging and debris retention
Tanks	AFTER EACH USE	Rinse dirty water tank after use



WARNING

As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect.
When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This machine is not suitable for picking-up hazardous dust.



CAUTION

Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the appliance.
The machine is not to be stored outdoors in wet conditions.
This machine is for indoor use only.
Read the instruction manual before using the appliance.
This product meets the requirements of IEC 60335-2-72

NOTES

This machine is also suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.



DO

- Ensure only competent persons unpack/assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.
- Only replace the power cord with the correct Numatic approved replacement parts.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre-sweep the area to be cleaned.



DON'T

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power plug has been removed from the supply outlet.
- Allow any inexperienced repairs. Call the experts.
- Strain cable or try to unplug by pulling on cable.
- Leave the brush pad on the machine when not in use.
- Allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
- Use the machine without the solution tanks properly positioned on the machine, as shown in the instructions.
- Expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- Lift or pull the machine by any of the operating triggers - Use the main handle.
- Remove the handle from the machine except for service and repair.
- Use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.

WARNING

Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.

A full range of brushes and accessories are available for this product.

Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations. When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected.
Wear non-slip footwear when scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments.

When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the power source shall be switched off.
Mains operated machines shall be disconnected by removing the power plug, and battery operated machines shall be disconnected by switching off the isolating key.
Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.
When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions.
Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.
Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.

Data

Brush Motor	Vac Motor	Power	Noise	Speed	Brush	Dimensions
400 W	300 W	220-240v 50/60 Hz 115V 50Hz	71 dB(A)	150rpm	400 mm	Width - 520 mm Length - 880 mm Height - 1132 mm
Gross Weight Full	Protection Class	Hand Arm Vibration	Pad	Net Weight	Cleaning Range	Water Capacity
56.5 Kg	IPX 4	1.4 +/- 0.06ms²	360 mm	38.5 Kg	42 m	18 L
Fluid Flow tap @45⁰	Brush / Pad Pressure	Cleaning Speed	TT 1840			
0.35 LPM	27.4 / 26.2 G/ cm²	0-4.2 Kph				

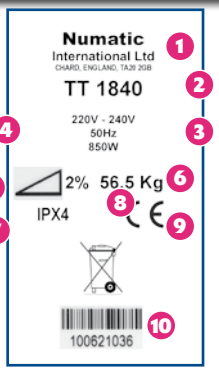
Trouble-Shooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Poor water pick-up	Waste-water tank full	Empty waste-water tank
	Clogged / blocked vacuum hose	Remove and clean
	Loose hose connections	Push tight connections
	Debris basket filter clogged/blocked	Remove and clean
	Separator filter clogged / blocked	Remove and clean
	Poor separator seal	Clean and refit
	Damaged separator seal	Renew (contact service dept)
	Damaged / split vacuum hose	Renew (contact service dept)
	Damaged floor-tool blades	Renew (contact service dept)
No brush / scrub function	No brushes fitted	Check and fit
Little or no water flow	Clean-water tank empty	Fill clean-water tank
	Clean-water tank filter blocked/ clogged	Remove and clean

Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical help line +44 (0)1460 269268

Leistungsschild

1. Name und Anschrift des Unternehmens
2. Beschreibung der Maschine
3. Spannung / Frequenz
4. Nennleistung
5. Max. Anstieg
6. (Nutz-) Gewicht
7. CE-Kennzeichnung
8. WEEE-Logo
9. Spritzwasserschutz
10. Maschine Jahr/Woche/Seriennummer

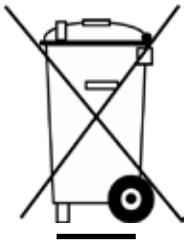


WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Zubehörteile und Verpackung der Scheuersaugmaschine sollten für eine umweltfreundliche Entsorgung entsprechend sortiert werden.

Für EU-Länder gilt:

Die Scheuersaugmaschine darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
Die Entsorgung muss entsprechend der WEEE-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer jeweiligen Umsetzung in nationales Recht erfolgen.
Scheuersaugmaschinen, die nicht mehr eingesetzt werden, müssen separat gesammelt und zur umweltfreundlichen Materialrückgewinnung eingeschickt werden.



PSA

(Persönliche Schutzausrüstung), die möglicherweise für bestimmte Aufgaben erforderlich ist.

				
Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Schutzhandschuhe	
				
Staub-/ Allergieschutz	Augenschutz	Schutzkleidung	Warnjacke	Warnschild „Nasser Fußboden“

Hinweis:
Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

Sicherheitskritische Komponenten

Netzkabel:
H05VV-F 20m x 1.0 mm² x 3 core

Wenn Sie das Problem nicht beheben können oder wenn es zu einer Störung kommt, wenden Sie sich an Ihren Numatic-Händler oder rufen Sie bei der Numatic Technical Helpline an unter 0049 (0)511 9842160.

Twin Tec Wartung

Täglich
Maschine nach Bedarf reinigen
Bürsten, Pads, Rakel und Filter instandhalten
Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen
Schmutzwassertank nach jedem Einsatz entleeren und spülen
Maschine mit hochgeklapptem, gesichertem Bürstendeck aufbewahren

Wöchentlich (zusätzlich zu den täglichen Aufgaben)
Bürste oder Pad und Schürze überprüfen und spülen
Blätter des Bodenwerkzeugs auf Verschleiß untersuchen und sauber wischen
Separator einschließlich Filter reinigen, Zustand der Dichtung prüfen
System mit klarem Wasser spülen und die Filter reinigen
Nicht unter Druck (d. h. mit Dampfstrahlgerät usw.) reinigen

Informationen zur Scheuersaugmaschine

Komponente	Intervall	Untersuchen auf
Stromversorgung	TÄGLICH	Abschürfungen, Risse, Brüche, offenliegende Leiter
Bürsten	TÄGLICH	Beschädigte oder verschlissene Borsten, verschlissener Antriebskranz
Abstreifblatt	VOR JEDEM EINSATZ	Verschleiß, Risse, Brüche
Filter	VOR JEDEM EINSATZ	Verstopfung und zurückgehaltener Schmutz
Tanks	NACH JEDEM EINSATZ	Schmutzwassertank nach dem Einsatz spülen

Warnhinweis

Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden.

Wenn Sie die Wartung nicht im nötigen Umfang durchführen, darin eingeschlossen das Verwenden von korrekten Ersatzteilen, kann die Sicherheit dieser Maschine beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann weder die Verantwortung noch eine Haftung in dieser Hinsicht übernehmen.
Nennen Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die Modell- oder Seriennummer, die auf dem Leistungsschild angegeben ist.

Diese Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis bedient werden. Letztere dürfen die Maschine nur unter Aufsicht oder nach spezieller Unterweisung in der Verwendung der Maschine durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person bedienen.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Vorsicht

Diese Maschine ist nicht für die Aufnahme von gefährlichem Staub geeignet.
Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die stärker geneigt sind als auf der Maschine gekennzeichnet.
Die Maschine darf nicht in Außenbereichen oder unter feuchten Bedingungen abgestellt werden.
Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.
Lesen Sie das Handbuch gründlich durch, bevor Sie die Maschine einsetzen.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß IEC 60335-2-72

Hinweise

Diese Maschine ist zusätzlich zu ihrer Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros.

WAS ZU BEACHTEN IST

- Stellen Sie sicher, dass nur entsprechend befähigte Personen das Gerät auspacken/ zusammenbauen.
- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Bürsten in einem guten Zustand.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Abnutzungserscheinungen. Wenn Sie feststellen, dass das Kabel beschädigt ist, ersetzen Sie es, bevor Sie weiterarbeiten.
- Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch korrekte, von Numatic genehmigte Ersatzteile.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Wischen Sie den zu reinigenden Bereich vor.

WAS ZU UNTERLASSEN IST

- Verwenden Sie keine Dampf- oder Druckreiniger zum Reinigen des Geräts und verwenden Sie das Gerät nicht im Regen.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Lassen Sie Reparaturarbeiten nicht von unerfahrenen Personen durchführen. Wenden Sie sich dazu an qualifizierte Fachleute.
- Belasten Sie das Kabel nicht und ziehen Sie nicht daran, um den Stecker von der Stromversorgung zu trennen.
- Nehmen Sie die Bürste bzw. das Pad ab, wenn Sie die Maschine nicht verwenden.
- Die Maschine darf nicht von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Lösungstanks nicht ordnungsgemäß (so wie in der Anleitung gezeigt) an der Maschine angebracht sind.
- Gehen Sie davon aus, dass das Gerät nur dann störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann, wenn es ordentlich gewartet wird.
- Heben oder ziehen Sie die Maschine nicht an den Betriebsschaltern. Verwenden Sie dazu den Hauptbügel.
- Bauen Sie den Bügel nur zur Wartung oder Reparatur von der Maschine ab.
- Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die stärker geneigt sind als auf der Maschine gekennzeichnet.

Warnhinweis

Verwenden Sie die Maschine nicht auf Oberflächen, die stärker geneigt sind als auf der Maschine gekennzeichnet.
Verwenden Sie nur die Bürsten, die zusammen mit der Maschine geliefert wurden bzw. die im Handbuch angegeben sind.
Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.
Für dieses Produkt ist ein umfassender Satz an Bürsten und weiteren Zubehörteilen erhältlich.
Verwenden Sie nur Bürsten oder Pads, die für den korrekten Betrieb der Maschine bei der speziellen durchzuführenden Aufgabe geeignet sind.
Es ist entscheidend, dass diese Maschine richtig zusammengebaut und entsprechend den aktuell geltenden Sicherheitsvorschriften bedient wird.
Stellen Sie bei Verwendung der Maschine stets sicher, dass alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen umgesetzt wurden, um die Sicherheit des Bedieners sowie anderer, möglicherweise betroffener Personen zu gewährleisten.
Tragen Sie beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk. Verwenden Sie in staubigen Umgebungen eine Atemschutzmaske.
Die Maschine muss beim Laden so aufgestellt werden, dass der Netzstecker leicht zugänglich ist.
Wenn die Maschine gereinigt, gewartet oder anderweitig gepflegt wird, wenn Teile ausgetauscht werden oder wenn die Maschine in einen anderen Verwendungsmodus umgeschaltet wird, muss die Stromversorgung getrennt werden.
Bei mit Netzstrom betriebenen Maschinen muss dazu der Netzstecker gezogen werden, während akkubetriebene Maschinen mit dem Unterbrecherschlüssel abgeschaltet werden müssen.
Wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird, muss sie gegen versehentliche Bewegung gesichert werden.
Die Bediener müssen entsprechend in die richtige Verwendung der Maschine eingewiesen werden.
Bei Verwendung von Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten, lesen Sie die Anweisungen des Herstellers.
Lassen Sie das Netzkabel nicht in Kontakt mit den rotierenden Bürsten kommen.

Daten

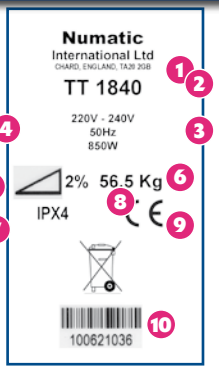
Bürstenmotor	Saugpumpen-motor	Leistung	*Geräusch-pegel*	Drehzahl	Bürste	Abmessungen
400 W	300 W	220-240v 50/60 Hz 115V 50Hz	71 dB(A)	150rpm	400 mm	Width - 520 mm Length - 880 mm Height - 1132 mm
Bruttogewicht (voll)	Schutzklasse	Hand Arm Vibration	Pad	Nettogewicht	Reinigungsbe-reich	Wasserkapazität
56.5 Kg	IPX 4	1.4 +/- 0.06ms²	360 mm	38.5 Kg	42 m	18 L
Flüssig-keits-durch-fluss (Hahn bei 45°)	*Bürste / Pad Druck*	*Reinigungs-geschwindig-keit*	TT 1840			
0.35 LPM	27.4 / 26.2 G/ cm²	0-4.2 Kph				

Problembehandlung

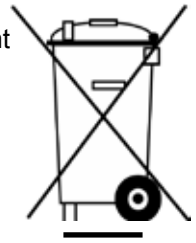
PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Schlechte Wasseraufnahme	Schmutzwassertank voll Verstopfter/blockierter Saugschlauch Lockere Schlauchverbindungen Schmutzkorbfilter verstopft Separatorfilter verstopft/blockiert Schlechte Separatordichtung Beschädigte Separatordichtung Beschädigter/eingerissener Saugschlauch Beschädigte Saugfußlippen	Schmutzwassertank leeren Entfernen und reinigen Verbindungen schließen Entfernen und reinigen Entfernen und reinigen Reinigen und wieder einsetzen Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden) Erneuern (an Serviceabteilung wenden)
Keine Bürsten / Scheuerfunktion	Bürsten nicht montiert Bürsten überlastet	Überprüfen und anbringen Maschine neu starten
Wenig oder kein Wasserdurchfluss	Frischwassertank leer Filter am Frischwassertank blockiert/verstopft Falsche Einstellung für den Wasserdurchfluss	Frischwassertank füllen Entfernen und reinigen Dosierung einstellen

Plaque signalétique

1. Nom et adresse de la société
2. Description de la machine
3. Fréquence de tension
4. Puissance nominale
5. Pente max
6. Poids (prête à l'emploi)
7. Marquage CE
8. Logo DEEE
9. Indice d'étanchéité aux projections
10. Année/Semaine/Numéro de série de la machine



DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)



Pour permettre un recyclage écologique, les accessoires et les emballages de l'autolaveuse doivent être triés.

Pays de l'UE uniquement.

Ne jetez pas l'autolaveuse avec les ordures ménagères.
Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national,
les autolaveuses devenues inutilisables doivent faire l'objet d'un tri et d'une collecte sélective et être valorisées d'une manière respectueuse de l'environnement.

EPI
(Équipement de protection individuelle qui peut être nécessaire pour certaines opérations.)

				
Protection des oreilles	Chaussures de sécurité	Protection de la tête	Gants de sécurité	
				
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	Panneau de signalisation "Attention sol mouillé"

Remarque :
Il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider de l'EPI à porter.

Composants critiques pour la sécurité

Câble d'alimentation :
H05VV-F 20m x 1.0 mm^2 x 3 core

Si vous ne parvenez pas résoudre le problème ou en cas de panne, contactez votre revendeur Numatic ou le service d'assistance technique Numatic au +33164726161

Entretien Twin Tec

Tous les jours
Maintenez votre machine propre.
Vérifiez que les brosses/disques/lamelles/filtres sont en bon état.
Vérifiez l'état des pièces et remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
Vidangez et rincez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.
Entreposez la machine avec le plateau de brosses maintenu en position inclinée.
Chaque semaine et quotidiennement
Vérifiez la brosse ou le disque et la jupe et rincez-les.
Vérifiez l'usure des lamelles du suceur et essuyez-les.
Nettoyez le séparateur y compris le filtre et vérifiez l'état du joint.
Rincez le système à l'eau claire et nettoyez les filtres.
Ne nettoyez pas à la vapeur ou sous haute pression.

Informations concernant l'autolaveuse

Composant	Intervalle	Vérifications à effectuer
Câble d'alimentation	QUOTIDIENNEMENT	Éraflures, fissures, crevasses, conducteurs apparents
Composant	QUOTIDIENNEMENT	Poils endommagés, usure, usure du collier d'entraînement
Squeegee Blade	AVANT CHAQUE UTILISATION	Usure, fissures, fentes
Filtres	AVANT CHAQUE UTILISATION	Obstruction, rétention de débris
Réservoirs	APRÈS CHAQUE UTILISATION	Rincez le réservoir d'eau sale après utilisation

Mise en garde

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lors de l'utilisation de l'autolaveuse. Il faut de plus s'assurer que son entretien courant et préventif est effectué régulièrement, afin de garantir un fonctionnement en toute sécurité.
Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que les pièces à changer ne sont pas remplacées par des pièces répondant à la norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.
Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro du modèle et le numéro de série indiqué sur la plaque signalétique.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites,
ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable.
Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.
N'utilisez pas la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
La machine ne doit pas être entreposée à l'extérieur dans un environnement humide.
Cette machine est réservée à un usage intérieur.
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Ce produit est conforme aux exigences de la norme IEC 60335-2-72

Remarques
Cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.

À faire

- Veillez à ce que seules des personnes compétentes déballent/assemblent la machine.
- Maintenez votre machine propre.
- Maintenez vos brosses en bon état.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation pour vérifier s'il comporte des traces de détérioration telles que fissures ou vieillissement. S'il est endommagé, remplacez-le avant toute nouvelle utilisation.
- Remplacez le câble d'alimentation uniquement par la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.
- Assurez-vous que la zone de travail n'est pas encombrée et/ou que personne ne s'y trouve.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
- Balayez au préalable la zone à nettoyer.

À ne pas faire

- N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine.
- N'utilisez jamais la machine sous la pluie.
- Ne procédez pas à l'entretien ou au nettoyage de la machine si celle-ci est toujours branchée sur la prise de courant.
- Ne laissez pas une personne inexpérimentée effectuer des réparations. Faites appel à une personne compétente.
- N'exercez pas de traction excessive sur le câble, et ne débranchez jamais le câble en tirant dessus.
- Ne laissez pas de brosse ou de disque sur la machine lorsque celle-ci n'est pas utilisée.
- Ne laissez pas des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou sans formation appropriée utiliser la machine.
- N'utilisez pas la machine si les réservoirs de solution n'ont pas été installés correctement, comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Ne négligez pas l'entretien de la machine si vous souhaitez qu'elle fonctionne de manière fiable et sans problème.
- Ne soulevez ni ne tirez jamais la machine par ses commandes. Utilisez la poignée principale.
- Ne retirez jamais la poignée de la machine, sauf pour l'entretien ou les réparations.
- N'utilisez pas la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Mise en garde

N'utilisez pas la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure à celle indiquée sur la plaque signalétique.
Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles qui sont spécifiées dans le mode d'emploi.
L'utilisation de brosses d'un autre type peut compromettre la sécurité.
Une gamme complète de brosses et d'accessoires est disponible pour ce produit.
N'utilisez que des brosses ou des disques appropriés à la tâche particulière à effectuer et garantissant le bon fonctionnement de la machine.
Il est essentiel que cet équipement soit monté correctement et utilisé conformément aux normes de sécurité en vigueur.
Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez à ce que toutes les précautions nécessaires soient prises systématiquement pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute autre personne qui pourrait se trouver aux alentours.
Portez des chaussures antidérapantes lors du lavage. Portez un masque respiratoire dans les environnements poussiéreux.
Pendant que la machine se recharge, elle doit être positionnée de façon à ce que la prise d'alimentation soit facilement accessible.
Pendant le nettoyage, la réparation ou l'entretien de la machine, le remplacement de pièces ou la conversion de la machine pour changer de fonction, la source d'alimentation doit être coupée.
Pour les machines alimentées par secteur, le câble d'alimentation doit être débranché de la prise de courant.
Pour les machines alimentées par batterie, effectuez le débranchement en retirant la clé d'isolation.
Les machines laissées sans surveillance doivent être protégées contre tout déplacement involontaire.
Les opérateurs doivent recevoir toutes les instructions appropriées sur l'utilisation correcte de la machine.
Lorsque des détergents ou autres liquides sont utilisés, respectez les préconisations du fabricant.
Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec la brosse en rotation.

Données

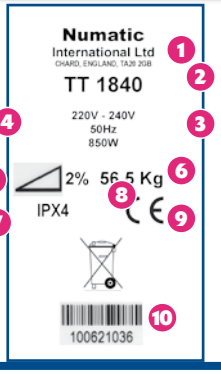
Moteur de brosse	Moteur d'aspiration	Alimentation	*Niveau Sonore*	Vitesse	Brosse	Dimensions
400 W	300 W	220-240v 50/60 Hz 115V 50Hz	71 dB(A)	150rpm	400 mm	Width - 520 mm Length - 880 mm Height - 1132 mm
Poids total (réservoirs pleins)	Classe de protection	Vibrations main-bras	Disque	Poids net	Rayon d'action	Capacité en eau
56.5 Kg	IPX 4	1.4 +/- 0.06ms²	360 mm	38.5 Kg	42 m	18 L
Débit de liquide (Robinet à 45°)	*Pression brosse / disque*	*Vitesse de nettoyage*	TT 1840			
0.35 LPM	27.4 / 26.2 G/ cm²	0-4.2 Kph				

Dépannage

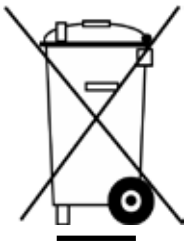
PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Faible collecte d'eau	Réservoir d'eau sale plein	Vider le réservoir d'eau sale
	Tuyau d'aspiration engorgé/bouché	Retirer et nettoyer
	Raccords de tuyaux desserrés	Bien enfoncer les raccords
	Filtre du panier à débris encrassé/obstrué	Retirer et nettoyer
	Filtre du séparateur encrassé/obstrué	Retirer et nettoyer
	Mauvais joint du séparateur	Nettoyer et réinstaller
	Joint de séparateur endommagé	Renouveler (contactez le service technique)
	Tuyau d'aspiration endommagé/fendu	Renouveler (contactez le service technique)
	Lamelles du suceur endommagées	Renouveler (contactez le service technique)
Pas de fonction de brossage/lavage	Aucune brosse installée	Vérifier et installer
	Brosse en surcharge	Réinitialiser la machine
Peu ou pas de débit d'eau	Réservoir d'eau propre vide	Remplir le réservoir d'eau propre
	Filtre du réservoir d'eau propre obstrué/encrassé	Retirer et nettoyer
	Réglage incorrect du débit d'eau	Régler le robinet au besoin

Type Plaatje

1. Naam en adres bedrijf
2. Omschrijving machine
3. Spanning/Frequentie
4. Vermogen
5. Max. hellingshoek
6. Gewicht (klaar voor gebruik)
7. CE-markering
8. WEEE-logo
9. Spatwaterklasse
10. Jaar / week / serienummer machine



WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)



De schrobzuigmachine, toebehoren en verpakking moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Uitsluitend voor EU-landen.

De schrobzuigmachine mag niet bij het huishoudelijk afval worden gezet!
Volgens Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en overeenkomstige nationale wetgeving,moeten afgedankte schrobzuigmachines gescheiden van het huishoudelijke afval worden ingezameld, en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.

PBM

(Persoonlijke Beschermingsmiddelen) die mogelijk nodig zijn voor bepaalde werkzaamheden.

				
Gehoorbescherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
				
Adembescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Reflecterende jas	Waarschuwingsbord gladde vloer

Opmerking:
Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.

Veiligheidskritische onderdelen

Aansluitsnoer: H05VV-F 20m x 1.0 mm² x 3 core

Neem contact op met uw Numatic-verdeler als u het probleem niet kunt verhelpen of de machine dienst weigert.
U kunt ook de technische hulplijn van Numatic bellen op +31 172 467 999

Onderhoud Twin Tec

Dagelijks
Houd de machine schoon
Controleer of de borstels/pads/vloerwisser/filters in goede staat zijn
Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en vervang deze onmiddellijk
Ledig en spoel de vuilwatertank na elk gebruik
Berg de machine op met de borstelplaat vergrendeld in de opgeklapte positie
Wekelijks - hetzelfde als dagelijks plus -
Controleer de borstel of pad en strip en spoel schoon
Controleer de wissers van het vloerelement op slijtage en maak deze schoon
Maak de scheiderinrichting inclusief filter schoon en controleer de toestand van de afdichting
Spoel het systeem met schoon water en reinig de filters
Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger

Informatie m.b.t. schrobzuigmachine

ORIGINELE INSTRUCTIES	Frequentie	Controleren op
Aansluitsnoer	DAGELIJKS	Slijtage, barsten, scheurtjes, blootliggende draden
Brushes	DAGELIJKS	Beschadigingen aan borstels, algemene slijtage, slijtage aan aandrijfbus
Squeegee Blade	VOOR IEDER GEBRUIK	Slijtage, barsten, scheurtjes
Filters	VOOR IEDER GEBRUIK	Verstopping en niet afgevoerd vuil
Tanks	NA IEDER GEBRUIK	Spoel vuilwatertank na gebruik

Waarschuwing Zoals bij alle elektrische apparatuur moet u tijdens het gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht nemen en moet u periodiek en preventief onderhoud uitvoeren zodat de veiligheid van de machine kan worden gegarandeerd.

Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan tot gevolg hebben dat deze apparatuur onveilig wordt en de fabrikant kan hiervoor in geen enkel geval enige aansprakelijkheid aanvaarden.
Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het kenplaatje vermelde modelnummer/serienummer.

Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische
vermogens of door personen die niet voldoende ervaring of kennis hebben, tenzij onder toezicht of instructie voor het gebruik van de machines door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.

Attentie:
Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.
Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt.
De machine mag niet buiten of in een vochtige omgeving worden opgeborgen.
Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
Lees de gebruiksaanwijzing voor u deze machine in gebruik neemt.
Dit product voldoet aan de norm IEC 60335-2-72

Opmerkingen
Deze machine is tevens geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld voor werkzaamheden in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren, waar zwaardere eisen worden gesteld dan bij normale toepassing in het huishouden.

WEL DOEN

Zorg ervoor dat de machine alleen door ervaren personen worden uitgepakt/gemonteerd.
Houd het apparaat schoon.
Houd de borstels in goede staat.
Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
Controleer de stroomkabel regelmatig op beschadigingen, zoals scheuren of verouderingsverschijnselen. Vervang de kabel als deze beschadigd is voordat u de machine opnieuw gebruikt.
Vervang de stroomkabel uitsluitend door het door Numatic goedgekeurde reserveonderdeel.
Zorg ervoor dat er zich geen obstakels en/of mensen in de werkzone bevinden.
Zorg ervoor dat de werkzone goed verlicht is.
Veeg de zone die u gaat schoonmaken vooraf schoon.

NIET DOEN

Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger om de machine schoon te maken en gebruik de machine nooit in de regen.
Voer geen onderhoud of reiniging van de machine uit als de stekker nog niet uit het stopcontact is getrokken.
Laat nooit reparaties door onbevoegden uitvoeren. Roep de hulp van specialisten in.
Zorg ervoor dat de kabel nooit strak komt te staan en trek nooit de stekker uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
Laat de borstelplaat niet aan de machine zitten wanneer deze niet in gebruik is.
Zorg ervoor dat de machine niet wordt gebruikt door onervaren of onbevoegde personen die niet de nodige opleiding hebben gekregen.
Gebruik de machine niet als de reinigingsmiddeltanks niet goed en volgens de instructies zijn geplaatst.
Verwacht niet dat de machine probleemloos zal werken wanneer deze niet correct wordt onderhouden.
Gebruik nooit de uitschakelgrepen om de machine te verplaatsen of op te tillen - gebruik hiervoor de handvaten.
Verwijder de stuurhendel nooit van de machine, behalve voor onderhoud of reparatie.
Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt.

Waarschuwing

Gebruik de machine niet op oppervlakken met een helling die de op de machine aangegeven maximale hellingshoek overschrijdt.
Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die in de gebruikershandleiding staan vermeld.
Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.
Voor deze machine is een volledig assortiment borstels en accessoires verkrijgbaar.
Gebruik uitsluitend borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de uitgevoerde werkzaamheden garanderen.
Het is erg belangrijk dat deze machine goed wordt gemonteerd en wordt bediend volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.
Let er bij het gebruiken van deze apparatuur steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen zodat de veiligheid van de gebruiker en alle andere betrokken personen is gewaarborgd.
Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.
Plaats de machine bij het opladen altijd zo dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.
Tijdens reiniging, onderhoud of reparatie van de machine, vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie moet de elektrische voeding zijn uitgeschakeld.
Trek bij op het stroomnet werkende machines de stekker uit het stopcontact en verwijder bij op accu's werkende machines de isoleerpin.
Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden vastgezet zodat ze niet per ongeluk kunnen worden verplaatst.
Gebruikers moeten goed worden geïnstrueerd over de juiste bediening van de machine.

Als u schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen gebruikt, lees dan de gebruiksaanwijzing.
Laat het snoer niet in contact komen met de roterende borstels.

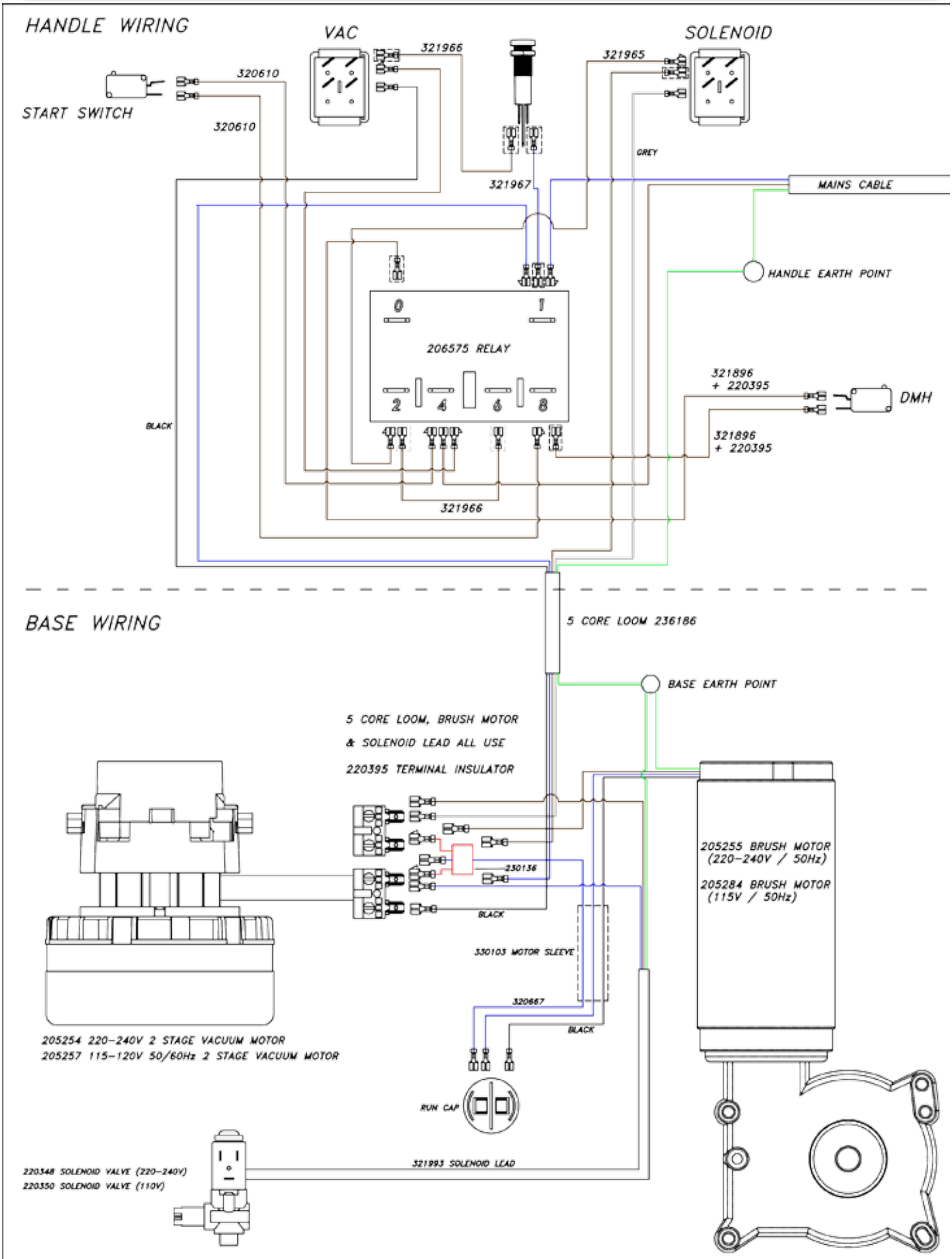
Data

Borstelmotor	Zuigermotor	Vermogen	*Geluid*	Snelheid	Borstel	Afmetingen
400 W	300 W	220-240v 50/60 Hz 115V 50Hz	71 dB(A)	150rpm	400 mm	Width - 520 mm Length - 880 mm Height - 1132 mm
Brutogewicht (Vol)	Beveiliging-sklasse	Trillingen handen/ armen	Pad	Nettogewicht	Bereik	Inhoud watertank
56.5 Kg	IPX 4	1.4 +/- 0.06ms²	360 mm	38.5 Kg	42 m	18 L
Stroom (kraan op 45°)	*Borstel/pad Druk*	*Reinigings-snelheid*	TT 1840			
0.35 LPM	27.4 / 26.2 G/ cm²	0-4.2 Kph				

Het oplossen van problemen

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Water wordt slecht opgezogen	Vuilwatertank is vol	Maak de vuilwatertank leeg
	Verstopte aanzuigslang	Verwijder en maak schoon
	Losse slangaansluitingen	Druk de aansluitingen goed aan
	Vuilcontainer is verstopt	Verwijder en maak schoon
	Scheider is verstopt	Verwijder en maak schoon
	Slechte afdichting scheider	Maak schoon en plaats terug
	Afdichting scheider beschadigd	Vervang (neem contact op met servicedienst)
	Zuigslang gescheurd / beschadigd	Vervang (neem contact op met servicedienst)
	Wissers vloerelement beschadigd	Vervang (neem contact op met servicedienst)
Borstel-/schrobfunctie werkt niet	Geen borstels gemonteerd	Controleer en monteer
	Borstel overbelast	Reset de machine
Geen of weinig watertoevoer	Schoonwatertank leeg	Vul de schoonwatertank
	Filter schoonwatertank verstopt	Verwijder en maak schoon
	Foutieve watertoevoerinstelling	Stel kraan goed in

TT 1840 220v ~ 240V ~ 115V
DRW - 13476 (A01) 19/03/2013



TT 1840

Spare Parts

606261	TT 1840 Replacment Blade set	237411	TT 1840 Grit Basket
237466	Skid Plate	237232	TT 1840 Separator Filter
237268	Filler Cap Lid	303985	TT 1840 Filler Cap Assembly
208448	Tank Drain Cap	303961	Clean Tank Filter Assembly (Inside)
208455	M5 Knob (Black)	303997	TT 1840 Dump Hose Assembly
208471	Constant Tension Clip (Dump Hose)	213055	TT 1840 Vac Hose
208537	Constant Tension Clip (Vac Hose)	213054	TT 1840 Suction hose

Dimensions



EU Declaration of Conformity - EU Conformiteitsverklaring
EU Konformitätserkärung - Declaration de Confromite CE

CE 13

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfils all the relevant provisions of the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EU

Machine Description: **Scrubber Dryer**
Type: TT, ET series

Manufactured by: Numatic International Limited

Relevant standards upon which conformity is declared include:

IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002 +A1
IEC 62233:2005

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

Name:Allyn Boyes Position: Technical Manager

Signed: Date: 01 /01/2013

Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

GB

CE 13

EU Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
EMC Richtlinie 2004/108/EC
RoHS Richtlinie 2011/65/EU

Maschinenbezeichnung: Scheuersaugmaschine
Typ: TT, ET series

Hersteller: Numatic International Limited

Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten

IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002 +A1
IEC 62233:2005

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

Name: Allyn Boyes Stellung: Technischer Leiter

Unterschrift: Datum: 01/01/2013

Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

DE

CE 13

DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes.

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2004/108/EC
RoHS Directive 2011/65/EU

Description Machine: Autolaveuse
Type: TT, ET

Fabriqué par: Numatic International Limited

La présente conformité inclus les normes d'applications suivantes:

IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002 +A1
IEC 62233:2005

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siege social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant.

Nom: Allyn Boyes Position: Responsable Technique

Signé par: Date: 01/01/2013

Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

FR

CE 13

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machine richtlijn 2006/42/EC
EMC Richtlijn 2004/108/EC
RoHS Richtlijn 2011/65/EU

Omschrijving machine: **Schrob-zuigautomaat**
Model: TT, ET series

Gefabriceerd door: Numatic International Limited

Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

IEC 60335-1:2010
IEC 60335-2-72:2002 +A1
IEC 62233:2005

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermelde persoon:

Naam: Allyn Boyes Functie: Manager Technical

Ondertekend: Datum: 01/01/2013

Numatic International Limited,
Chard , Somerset.
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

NL

Notes

TT 1840

Affix Label Here

Product Serial Number

This machine has been packed with the following:
Brush / Pad
Floor Tool
Signed

Distributed by:



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.
Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458 ***www. numatic.co.uk***

Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.
Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20 ***www.numatic.de***

Numatic International S.A.S, 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500 Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62
www.numatic.fr

BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC Alphen aan den Rijn, NEDERLAND.Tel: 0172 467 999 Fax: 0172 467 970
www.numatic.nl

Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,
Midrand, Gauteng, S.A. 1685. Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329
www.numatic.co.za

Numatic International Schweiz AG. Sihlbruggstrasse 142,
6340 Baar. SCHWEIZ. Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.
Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9. ***www.numatic.ch***

Subject to change without prior notice.

244164 04/13 (A04)